



Dante Alighieri

Châteaux de la Loire

nuovo gazzettino



Rédaction et mise en page: Chantal Parisot & Alain Malveau

N°8 double été 2017

Le mot de la Présidente

Carissimi amici,

Voici venu le temps des vacances. Notre « double » numéro d'été vous invite à découvrir, ou redécouvrir, la région des Pouilles qui a été la destination des voyages de cette année. Nous avons choisi d'apporter un éclairage sur le côté séducteur de cette région. D'ailleurs, n'est-ce pas là que naquit le plus mythique des séducteurs Rodolfo Guglielmi, ou plutôt Rodolfo Valentino ?

En attendant la rentrée qui est pour la fin de septembre, je vous souhaite de bonnes vacances. Amicalement

Cetti Cassella

PS : Merci aux participants aux voyages qui nous ont fourni les photos qui illustrent les textes.

LA PUGLIA* (in latino Apulia)

A un'epoca non così lontana quando dicevi di essere della Puglia, o da turista di tornare dalla Puglia, l'interlocutore torceva il naso. La regione ancora non era tenuta in gran considerazione. Ma oggi è diventata - talvolta purtroppo - meta di "pellegrinaggio" estivo. Sono finalmente riconosciute le sue ricchezze, sul piano geografico, architettonico, archeologico, culinario e letterario.

Per la precisione : fino alla prima metà del XX secolo, per descrivere la regione veniva utilizzato il plurale **Puglie**, presente ancora nella toponomastica locale in *Tavoliere delle Puglie* e, fino al 1931, in *Bari delle Puglie*, nome ufficiale dell'attuale capoluogo amministrativo.

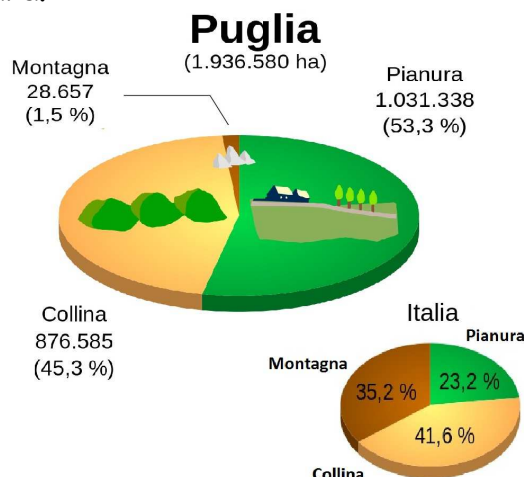
Caratteristiche fisiche e geografiche



Se l'Italia è uno stivale, la Puglia è il tacco e il Promontorio del Gargano è lo sperone. La Puglia è la regione più orientale d'Italia. Stretta e distesa lungo il mare

Adriatico a est, è anche bagnata dal mar Ionico a sud e ovest. Possiede circa 800 chilometri di coste che alternano tratti rocciosi come quello del *Gargano*, falesie dalle pareti a picco, o litorali sabbiosi come lungo *il golfo di Taranto* più a sud.

L'interno della regione è prevalentemente **pianeggiante** per il 53% (come il *Tavoliere delle Puglie*, la più estesa pianura d'Italia dopo la Pianura Padana), **collinare** per il 45% (come gli altipiani *della Capitanata* a nord o quelli *delle Murge*) e **montuoso** solo per il 2% (*i Monti della Daunia* nell'estremità occidentale e *il Promontorio del Gargano* a nord), il che ne fa la regione meno montuosa d'Italia.



Inoltre, il tipo di roccia dominante è il calcare, che ha dato luogo a fenomeni carsici molto estesi : *grotte* come quelle di Castellana, *doline* vaste e profonde (dette *puli*) e *canaloni*, *gravine* che interrompono spesso le pianure e gli altipiani.



La scarsità di precipitazioni rende la regione povera di corsi d'acqua superficiali e le dà il suo carattere tipicamente mediterraneo. E questa poca disponibilità di acqua ha avuto un influsso sull'insediamento soprattutto urbano con grosse agglomerazioni. Si è aggiunto il peso della storia della proprietà della terra che, per secoli, è stata divisa in enormi latifondi. I pochi grandi proprietari vivevano in città spesso lontane (a Bari o addirittura a Napoli) così come gli stessi braccianti.

Al largo del Gargano c'è il piccolo arcipelago delle isole Tremiti.



Tra Mattinata e Vieste (Gargano)

Un po' di storia...

Come gran parte dell'Italia, la Puglia è sempre stata oggetto di grandi invasioni e conquiste. Fin dai tempi più antichi, è stata luogo di mescolanza e di incontro, perché la sua posizione strategica suscitava l'invidia di molti popoli e la metteva al centro di intensi traffici dai quali, però, ha tratto la sua ricchezza. Alcuni porti dell'Adriatico, come Brindisi, erano luoghi di imbarco verso l'Oriente per i *crociati* diretti in Terra Santa.

Qui si sono incrociate numerose civiltà e culture. Prima gli Illiri venuti dalle coste dalmate; nell'8 secolo a.C. i Greci; alla caduta dell'Impero d'Occidente i Bizantini e i Turchi abitarono e colonizzarono questa terra. La città di Bari, un tempo, fu sottoposta all'autorità di un governatore bizantino e divenne un emirato.

Attecchirono allora la cultura e la religiosità orientali, che lasciarono tracce durevoli nel culto e nell'architettura locale.

È qui, in Puglia, che la prima grande arteria di comunicazione dei Romani, *la via Appia*, aveva il suo termine, appunto a Brindisi.

Anche le popolazioni del Nord Europa come i Longobardi e i Normanni si sono insediati qui. Si deve all'imperatore Federico II di Hohenstaufen (1220-1250) una serie di edifici laici e religiosi di alto valore artistico. La dominazione angioina, all'interno del Regno di Napoli, e poi quella spagnola favorirono la nascita di feudatari forniti di *latifondi* e di prerogative giurisdizionali. Sotto il dominio spagnolo la regione era afflitta da carestie, dalla malaria e dalla peste e dalla piaga del latifondismo.

Soltanto con l'arrivo dei Borboni la Puglia potette conoscere le *riforme illuminate*. Ma dovette aspettare il vicereame di Gioacchino Murat (1810-1815) per un inizio di modernizzazione, incoraggiata dall'*abolizione del feudalesimo* e dalle riforme giudiziarie,

non cancellate, poi, dalla restaurazione borbonica nel 1815. Il malcontento, però, provocò la proliferazione di *sette massoniche e carbonare*. Anche dopo il plebiscito del 1860 la delusione fu grande, e la ribellione portò i contadini al *brigantaggio*, dal quale avrà origine la cosiddetta letteratura meridionale. All'inizio del Novecento la situazione della Puglia era una delle peggiori di tutta l'Italia meridionale.

Anche il Ventennio fascista e le due guerre hanno lasciato irrisolta la questione agraria. Non si dimentichi che la Puglia fa parte di questo Meridione che ha sempre sofferto del divario con le regioni del Nord.

Favolosa, seducente Puglia

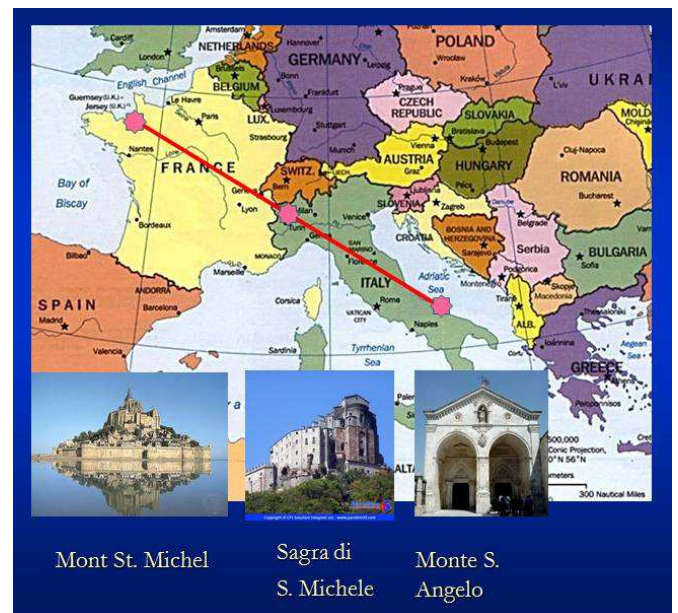
Chaque ville et chaque village constituent les étapes d'un voyage dans l'Histoire et dans des histoires extraordinaires. En voici quelques témoignages.

Monte Sant'Angelo

Commençons le voyage au nord, par le fameux *sperone* de la Botte, le **Gargano**. Cette presqu'île, dont le promontoire atteint les 1000 mètres, est entourée au nord et au sud par la mer Adriatique. Elle abrite une réserve naturelle la *Foresta Umbra*, chantée par Horace. C'est une des rares forêts primaires d'Italie, dont le nom, qui signifie sombre, ténébreux, rappelle combien la végétation séculaire y est dense et sauvage.

La fondation, sur le mont, du Sanctuaire dédié à Saint Michel et le développement du pèlerinage en son honneur ont fait entrer le Gargano dans l'histoire de la civilisation moyenâgeuse occidentale. En 490, *l'Archange Michel* apparaît pour la première fois à un berger dans une grotte du mont. En 492 et 493 auront lieu deux autres apparitions, suivies de miracles, puis une quatrième en 1656 qui permettra de sauver les habitants

de la peste. Or, dès l'année 650, cette région fait partie des possessions lombardes, sujettes à leur tour aux ducs de Benevento. Les Lombards vénéraient tout particulièrement Saint Michel dans lequel ils retrouvaient les qualités guerrières du dieu germanique Odin. Le pèlerinage en ce lieu déterminera, d'ailleurs, leur conversion au christianisme. Ils feront alors de ce site sacré leur sanctuaire national. Entre le VII^e et le VIII^e siècle, *L'Archange Michel*, devenu leur saint protecteur, sera représenté sur leurs armures et sur leurs monnaies. Bientôt, le sanctuaire devient le principal lieu de culte de l'archange pour tout l'Occident et l'une des principales destinations de pèlerinage de la chrétienté. Ce qui incite les ducs de Benevento et les rois lombards installés à Pavie, à promouvoir de nombreuses restructurations pour faciliter l'accès à la grotte de la première apparition et pour loger les pèlerins.

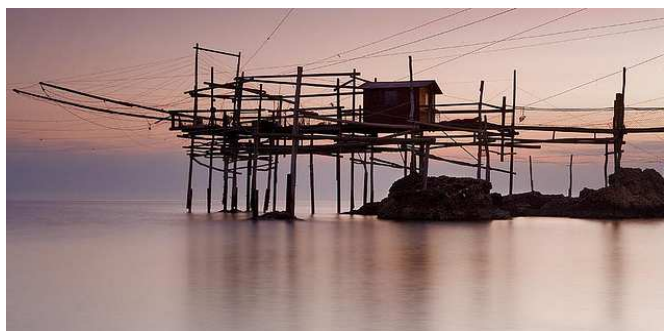


Au Moyen-Âge, en effet, un parcours très fréquenté, la *Via Sacra dei Longobardi* unissait le *Mont Saint-Michel* en France et le *Sanctuario del Monte Sant'Angelo* du Gargano, en passant par la *Sagra di San Michele* près de Turin, d'où il faisait route

commune avec la Via Francigena (dont nous vous parlerons dans un prochain numéro).

Le Sanctuaire était une étape très importante pour les pèlerins qui voulaient embarquer à Brindisi pour la Terre Sainte. Une autre particularité confère à ce lieu une aura mystique : il fait partie des sept lieux sacrés dédiés à Saint Michel, alignés parfaitement, à vol d'oiseau, le long d'une ligne droite, qui part du monastère de *Skellig Michael* en Irlande et conduit à Jérusalem.

Sur la route littorale du Gargano, les silhouettes des *trabucchi* ponctuent les côtes abruptes, en alternance avec les anciennes tours de guet du XV^e siècle. Ces plates-formes sur pilotis, à l'apparence fragile, résistent en réalité aux plus fortes tempêtes, avançant leurs "bras" sur la mer pour descendre les filets de pêche. Les *trabucchi* permettaient jadis d'éviter de s'aventurer au large où sévissaient pirates et Ottomans. Mais certains historiens font même remonter leur existence à l'époque des Phéniciens.



Castel del Monte

En descendant plus au sud, vers **Andria**, surgit au sommet d'une colline des **Murges** l'ésotérique château *Castel del Monte*, un chef d'œuvre médiéval construit en 1240 par l'empereur du Saint-Empire romain germanique *Frédéric II de Hohenstaufen*. Il est composé essentiellement de trois matériaux dont l'agencement est étudié pour l'effet de leurs couleurs : la pierre calcaire

(qui va du blanc au rose, en fonction de l'heure de la journée), le marbre blanc, et la *breccia corallina*, une variété de marbre rouge-orangé. La structure de l'édifice de forme octogonale, flanquée de huit tours octogonales, intègre huit salles donnant sur une cour... octogonale. Cette énigmatique obsession du chiffre huit, qui représentait l'infini dans l'antiquité, se double d'un mystère quant à la destination d'un château, posté sur une position non stratégique, dépourvu de chapelle, d'écuries et de réserves pour les vivres. Selon certains, Frédéric II aurait voulu, par cette construction, montrer qu'il était véritablement « la splendeur du monde », *stupor mundi* comme on l'avait surnommé.



Cette œuvre architecturale grandiose, synthèse de connaissances raffinées en mathématique et en astronomie est imprégnée de symboles astrologiques forts qui passionnent les chercheurs. Elle devait détenir une signification particulière pour Frédéric II, car c'est la seule de ce type parmi les quelque deux cents autres qu'il a édifiées après son retour de croisade. À partir du XVII^e siècle, l'édifice connut de longues périodes d'abandon, pendant lesquelles il fut dépouillé de ses riches décorations et de ses ornements muraux en marbre, et servit tour à tour de prison, puis de refuge pour les bergers, les brigands et les réfugiés politiques.

I trulli della Valle d'Itria

Passée cette étrange visite, se profile la vallée d'Itria avec ses champs d'oliviers aux murets bas, de pierre sèche. Dans une campagne peuplée d'amandiers apparaît alors **Alberobello**, le village des *trulli*. Le nom *trullo* aurait pour origine un mot grec qui signifie coupole. En effet, ces curieuses petites maisons rondes et basses ont un toit en cône recouvert de la *pietra a sfoglie*, que l'on extrait de la roche calcaire stratifiée du terrain karstique environnant. Les mystérieux symboles, dessinés à la chaux sur les toits, représenteraient les anciennes familles du lieu ou bien seraient des symboles religieux ou de protection contre le mauvais œil.



Les contes de Conversano avaient reçu ces terres de *Robert d'Anjou* (prince de Tarente et roi de Naples de 1309 à 1343), en récompense pour les services rendus pendant les Croisades. Aux paysans, envoyés là-bas pour coloniser ce lieu, la légende raconte qu'ils imposèrent de ne construire que des habitations précaires. La raison en était que la loi en vigueur dans le royaume de Naples soumettait toute nouvelle implantation « urbaine » à autorisation royale et au paiement d'un impôt. D'où l'édification de ces trulli, construits en

pierre sèche pour en faciliter le démantèlement en cas d'inspection royale.

En 1797, des habitants courageux d'Alberobello, fatigués de cette précarité, se rendirent à Tarante pour solliciter le roi *Ferdinando IV di Borbone*, qui écouta leur requête, et peu après promulgua un Décret par lequel le petit village devint *città regia* et donc libre, n'étant plus inféodé aux contes de Conversano.

On évoque aussi, pour le choix de constructions basses, le fait qu'ainsi elles étaient cachées par les frondaisons des arbres qu'elles ne dépassaient pas. N'oublions pas que le nom Alberobello vient du latin médiéval *sylva arboris belli*, c'est-à-dire, *selva dell'albero della guerra*, forêt de l'arbre de la guerre et rappelle qu'à une époque, une dense forêt de chênes recouvrait tout le territoire.

Les *trulli* les plus anciens, qu'on trouve aujourd'hui à Alberobello, remontent à la fin du XIV^e siècle, mais on pense qu'il en existait déjà à la période préhistorique. Depuis, le *trullo* a été considéré comme un exemple d'architecture biologique, doté d'un *équilibre thermique optimal* : *chaud en hiver, frais en été*, et figure sur la liste du Patrimoine Mondial de l'humanité.

Ostuni



Il serait injuste d'oublier **Ostuni**, *la Città bianca*, perchée sur une colline qui regarde

l'Adriatique. Sa luminosité est due à la chaux blanche qui recouvre tous les édifices du centre historique. Au Moyen-Âge, c'était le matériau de base le plus facilement disponible, et sa couleur éclatante était utile pour lutter contre l'obscurité des rues étroites de la bourgade. Cette habitude de blanchir les murs à la chaux a aussi eu un rôle déterminant, plus tard, quand cela devint le seul moyen d'éviter la propagation de la peste.

Lecce

En allant plus au sud encore, vers le **Salento**, dans la Botte italienne, nous arrivons à **Lecce**. Cette ville est illuminée par la couleur miel de sa pierre calcaire locale, *la pietra leccese* qui, grâce à son exceptionnelle malléabilité, se sculpte avec finesse, et a porté la folie de l'ornement à son paroxysme. Ici s'étale l'âge d'or des Pouilles, celui du baroque *leccese* qui recouvrit tous les monuments médiévaux au XVII^e siècle. Réputée pour son patrimoine artistique particulièrement bien conservé, la ville est considérée comme l'une des capitales de l'architecture baroque et a reçu les surnoms de *Firenze barocca* ou de *Firenze del Sud*.



Cette région du Salento honore les paysannes typiques d'autrefois avec la *massaia salentina*. Cette sculpture en terre

cuite, jouflue et rassurante, est peinte à la main et représente la femme qui travaillait dans les champs tout en gouvernant la maison et éduquant les enfants.



Il y aurait encore tellement de lieux à découvrir, tellement d'histoires à raconter ! Nous vous laissons le plaisir de les découvrir par vous-mêmes.

Pour les amateurs de littérature...

Voici quelques livres qui pourraient vous aider à prolonger cette visite :

- *Le soleil des Scorta* de Laurent Gaudé (situé dans le Gargano)
- *Casa rossa* de Francesca Marciano (situé dans le Salento)
- *Stupor Mundi*, bande dessinée de Néjib (un éminent savant arabe débarque au début du XIII^e siècle à Castel del Monte)
- *L'ora di tutti* de Maria Corti (roman inspiré de la prise d'Otrante par les Turcs en 1480)

Citons aussi quelques noms de la jeune génération *puigliese* dont les thématiques sont loin du *méridionalisme*, mais qui réserve une place de choix, dans ses romans, à sa région ou à sa ville natale

- **Carlo D'Amicis** (tarantino), *La guerra dei cafoni* (costa salentina)
- **Mario Desiati** (barese), *Il paese delle spose infelici*
- **Luisa Ruggio** (salentina), **Gabriella Genisi** (barese), **Beppe Lopez** (barese), **Manlio Ranieri** (barese)....

Sans oublier bien sûr **Gianrico Carofiglio** (barese), dont nombre d'entre vous ont déjà lu en italien ou en français plusieurs titres comme : *Ad occhi chiusi (les yeux fermés) et Testimone inconsapevole (témoin involontaire) ...*

Pour les amateurs de musique...

Claudia Verna nous propose cet article sur la Pizzica.

Oggi la *pizzica classica* si sente in occasione di feste da ballo. Ma, una volta, secondo antiche credenze e tradizioni popolari meridionali, questa musica frenetica veniva eseguita con lo scopo di aiutare le donne tarantate, cioè morse da una tarantola (un grosso ragno). La *pizzica tarantata*, durante una cerimonia, faceva tornare la tarantolata alla normalità, dopo una danza sfrenata, caratterizzata da movimenti convulsi che mimavano la lotta con la tarantola.

Citiamo **Pino Zimba** tra i personaggi più popolari e apprezzati della tradizione popolare salentina della *pizzica tarantata*.



Pino Zimba, pseudonimo di Giuseppe Mighali (Aradeo - Lecce, 1952 - 13 febbraio 2008), è stato un musicista e attore italiano. Era un tamburellista di tradizione ed innovazione, voce ed animatore della pizzica. Ha collaborato anche a numerose edizioni del festival "Notte della Taranta".

Nato in una famiglia contadina da sempre vicina alla musica di tradizione (il padre Francesco Mighali, "morsicato" dalla taranta, era anch'egli un tamburellista), ha potuto attingere direttamente dalla memoria viva della pizzica tecniche, parole, ritmica, movenze e visioni del mondo di una cultura ancestrale.

Protagonista ed ispiratore del film *Sangue vivo* di Edoardo Winspeare (2000), che racconta in molti tratti episodi della sua vera vita, assieme agli altri componenti del gruppo Officina Zoè, ha oltrepassato i confini del Salento e della stessa musica popolare italiana, raggiungendo una notorietà internazionale. Oltre a *Sangue vivo* ha partecipato anche agli altri film di Winspeare, *Pizzicata* e *Il Miracolo*, e fa una piccola ultima apparizione in *Galantuomini*.

Maestro del ritmo nell'uso del tamburo, gli si devono molte innovazioni nell'articolazione delle terzine. Trascinante animatore di concerti e serate, ha raccolto ed unificato nel suo pubblico anime diverse per generazione, radici culturali e geografiche. Particolare la sua attenzione verso i giovani, manifestatasi costantemente con la disponibilità ad insegnare, confrontare, sperimentare insieme, tecniche e tonalità.

Negli ultimi anni ha riunito i suoi figli ed alcuni giovanissimi musicisti nel gruppo Zimbaria. È morto il 13 febbraio 2008 a causa di una grave malattia. Al suo funerale, ad Aradeo, moltissime persone hanno partecipato con i loro tamburelli, accompagnando il feretro fra la folla al ritmo della *pizzica*.